

LIGJ
Nr.9961, datë 21.7.2008

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË HUASË NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM (IBRD) PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT “PËRBALLIMI DHE ZBUTJA E RREZIKUT NGA FATKEQËSITË””

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e huasë ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (IBRD) për financimin e projektit “Përballimi dhe zbutja e rrezikut nga fatkeqësitë””.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.5839, datë 29.7.2008 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bamir Topi

MARRËVESHJE E HUASË
(PROJEKTI PËR PËRBALLIMIN DHE ZBUTJEN E RREZIKUT NGA KATASTROFAT) MIDIS SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Marrëveshje e datës _____, 200_, midis Shqipërisë (Huamarrësit) dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (Bankës).

Duke pasur parasysh faktin që: (A) Banka ka marrë një letër të politikave të zhvillimit më datën ____maj 2008 nga Huamarrësi ku përshkruhet programi i veprimeve, objektivat dhe politikat (Programi), i cili synon të forcojë kapacitetet kombëtare në përgatitjen dhe përgjigjen ndaj katastrofave dhe ku deklarohet angazhimi i Huamarrësit për zbatimin e këtij programi;

B. Huamarrësi ka kërkuar mbështetjen e Bankës në zbatimin e programit nëpërmjet një seri huash¹ për një periudhë afërsisht 8-vjeçare, e cila do të përdoret nga Huamarrësi në zbatimin e programit;

C. Huamarrësi mbetet i kënaqur me realizueshmërinë dhe prioritetin e fazës së parë të programit (projekti) të përshkruar në listën 1 bashkëngjitur kësaj Marrëveshjeje, i ka kërkuar

¹ Aktivitetet pasuese për fazën e dytë do të paraqiten në shtojcën bashkëngjitur letrës suplementare të Marrëveshjes së huasë.

Bankës të asistojë në financimin e këtij projekti;

D. Huamarrësi i ka kërkuar Shoqatës të sigurojë asistencë plotësuese në financimin e projektit dhe me anë të një Marrëveshjeje të së njëjtës datë midis Huamarrësit dhe Shoqatës (Marrëveshje financiare), Shoqata bie dakord të sigurojë një asistencë të tillë në një shumë totale prej tre milionë e tetëqind mijë, Special Drawing Rights (Të drejta tërheqjeje të veçanta) (SDR 3 800 000) (Kredi); dhe

Huamarrësi dhe Banka nëpërmjet kësaj bien dakord që:

Neni 1

Kushtet e përgjithshme, përkufizimet

1.01 Kushtet e përgjithshme (siç përcaktohen në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje) konsiderohen pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje.

1.02 Nëse konteksti e kërkon ndryshe nga sa këtu, termat me shkronja kapitale të përdorura në këtë Marrëveshje kanë kuptimet që u janë caktuar atyre në kushtet e përgjithshme, si dhe në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 2

Huaja

2.01 Banka bie dakord t'i japë Huamarrësit, sipas afateve dhe kushteve të paraqitura ose të përmendura në këtë Marrëveshje, një hua në shumën prej 2 milionë eurosh (EUR 2 000 000), meqenëse kjo shumë mund të konvertohet herë pas here sipas tabelës së konvertimit të monedhës në përputhje me dispozitat e seksionit 2.07 të kësaj Marrëveshjeje (Hua), për të ndihmuar në financimin e pjesëve 1.2 dhe 4 të projektit.

2.02 Huamarrësi mund ta tërheqë shumën e huasë, në përputhje me seksionin IV të listës 2 të kësaj Marrëveshjeje.

2.03 Shuma direkte e paguar nga Huamarrësi do të jetë e barabartë me një të tretën e një për qindshit (0.25 %) të shumës së Huasë. Huamarrësi do ta paguajë shumën direkte jo më vonë se gjashtëdhjetë (60) ditë nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

2.04 Interesi i paguar nga Huamarrësi për çdo periudhë interesi do të jetë në një normë të barabartë me LIBOR për monedhën e huasë plus monedhën variabël; me kusht që, në momentin e konvertimit të një pjese apo të gjithë shumës totale të huasë, interesi që do të paguhet nga Huamarrësi gjatë periudhës së konvertimit për një shumë të tillë të përcaktohet në përputhje me dispozitat respektive të nenit IV të kushteve të përgjithshme. Pavarësisht për sa më lart, nëse ndonjë shumë nga shuma e tërhequr e huasë) mbetet e papaguar përkarshi afatit të bërjes së pagesës dhe nëse moskryerja e pagesës vazhdon për një periudhë tridhjetëditore, atëherë interesi që do të paguhet nga Huamarrësi që do të përlllogaritet ashtu siç parashtrohet në seksionin 3.02 (d) të kushteve të përgjithshme.

2.05 Datat e pagesës janë 15 marsi dhe 15 shtatori për secilin vit.

2.06 Shuma kryesore e huasë do të ripaguhet në përputhje me tabelën e amortizimit të paraqitur në listën 3 bashkëlidhur me këtë Marrëveshje.

2.07 a) Huamarrësi mund të kërkojë në çdo kohë njërën nga format e mëposhtme të konvertimit të kushteve të huasë me synim që të lehtësojë një menaxhim sa më efektiv të borxhit: i) një ndryshim i monedhës së huasë për një pjesë apo të gjithë shumës totale të huasë, të tërhequr apo të patërhequr, në një monedhë të aprovuar; dhe ii) një ndryshim të bazës së normës së interesit që mund t'i aplikohet një pjese apo të gjithë shumës së huasë të tërhequr dhe të prapambetur nga një normë variabël në një normë fikse ose anasjellas.

b) Çdo konvertim që kërkohet sipas paragrafit (a) të këtij seksioni dhe që është i pranueshëm për Bankën do të konsiderohet "Konvertim", siç përcaktohet në kushtet e përgjithshme, dhe do të hyjë në fuqi në përputhje me dispozitat e nenit IV të kushteve të

përgjithshme dhe të udhëzimeve të konvertimit.

Neni 3 Projekti

3.01 Huamarrësi deklaron angazhimin e tij në arritje të objektivave të projektit dhe të programit. Për këtë qëllim, Huamarrësi do të: i) realizojë: A) pjesët 1 dhe 5 të projektit me anë të MB-së; B) pjesa 3 e projektit do të realizohet nga MPBTT; dhe C) pjesa 4 e projektit do të realizohet nga MF; dhe ii) të bëjë që pjesa 2 e projektit të realizohet nga IEUM, të gjitha në përputhje me dispozitat e nenit IV të kushteve të përgjithshme.

3.02 Pa vendosur kufizime ndaj dispozitave të seksionit 3.01 të kësaj Marrëveshjeje, përjashtuar rastet kur Huamarrësi dhe Banka bien dakord ndryshe, Huamarrësi duhet të sigurojë që projekti të realizohet në përputhje me dispozitat e listës 2 bashkëlidhur kësaj Marrëveshjeje.

3.03 Pa vendosur kufizime ndaj dispozitave të seksionit 3.01 të kësaj Marrëveshjeje, dhe me përjashtim të rasteve kur Huamarrësi dhe Banka bien dakord ndryshe, Huamarrësi duhet të sigurojë që projekti realizohet në përputhje me dispozitat e listës 2 bashkëlidhur kësaj Marrëveshjeje.

Neni 4 Mjetet ndreqëse nga banka

4.01 Ngjarje ose situata të tjera që çojnë në pezullim konsistojnë si më poshtë:

a) Një situatë ka lindur, e cila e ka bërë të pamundur implementimin e një pjese të projektit apo një pjese të qenësishme të tij.

b) Kur ndonjë dispozitë e vendimeve në rast emergjencash është amenduar, pezulluar përkohësisht, shfuqizuar apo anuluar, ose kur ndonjë ligj, dekret apo legjislacion ose instrument i njëjtë është adoptuar, i cili prek materialisht dhe në mënyrë të pafavorshme biznesin, veprimet dhe aktivitetet e kompanisë së sigurimeve ndaj risqeve katastrofike në Europën Juglindore.

Neni 5 Efektiviteti, përfundimi

5.01 Kushtet e tjera të efektivitetit përbëhen si më poshtë:

a) Marrëveshja financiare është realizuar dhe zbatuar dhe të gjitha kushtet që paraprijnë efektivitetin e saj, me përjashtim të kushteve që lidhen me efektivitetin e kësaj Marrëveshjeje, janë plotësuar si të tilla; dhe

b) Procesi i regjistrimit të CRIF është ndërmarrë në një formë dhe përmbajtje të pranueshme nga Banka dhe se masat përgatitore, që janë të pranueshme nga Banka, janë realizuar me një kompani menaxhuese, të pranueshme po nga Banka, e cila do të menaxhojë CRIF.

5.03 Afati i hyrjes në fuqi është njëqind e tetëdhjetë (180) ditë pas datës së nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 6 Përfaqësuesi, adresat

6.01 Përfaqësuesi i Huamarrësit është Ministri i Financave

6.02 Adresa e Huamarrësit është:

Ministria e Financave

Bulevardi: Dëshmorët e Kombit, nr. 1

Tiranë,

Shqipëri

Faksimil:

(355)-42-228494

6.03 Adresa e Bankës është:

Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

Shtetet e Bashkuara të Amerikës

Adresa postare:

Teleks:

Faksimil:

INTBAFRAD

248423(MCI) or

(1)-202-477-6391

Washington, D.C.

64145(MCI)

6.04 Nëse Huamarrësi nuk është informuar ndryshe nga Banka:

a) Të gjitha veprimet e marra, përfshirë miratimet e dhëna nga Shoqata sipas: i) seksioneve 2.02 dhe 3.02 të Marrëveshjes financiare; dhe ii) listat 1 dhe 2 të Marrëveshjes financiare, përveç seksionit IV të listës 2, presupozohen të jenë marrë në emër dhe në interes të Shoqatës dhe të Bankës; dhe

b) I gjithë informacioni dhe dokumentacioni i siguruar nga Huamarrësi për Shoqatën sipas dispozitave të seksioneve dhe të listave të Marrëveshjes financiare të renditura në paragrafin (a) të këtij seksioni do të konsiderohen të dhëna si për Shoqatën, ashtu edhe për Bankën

Nënshkruar në _____, _____, në përputhje me datën dhe vitin e shkruar më lart midis

SHQIPËRISË

BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR
RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Nga

Nga

Përfaqësuesi i autorizuar

Përfaqësuesi i autorizuar

LISTA 1 PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

Objektivi i projektit është forcimi i kapaciteteve institucionale: a) reduktimi i pikave të dobëta të përfituesit të huasë ndaj katastrofave natyrore apo atyre të shkaktuara nga aktivitetet e njeriut; dhe b) kufizimi i humbjeve njerëzore, ekonomike dhe financiare ndaj këtyre katastrofave.

Projekti përbën fazën e parë të programit dhe përbëhet nga pjesët e mëposhtme:

Pjesa 1: Gatishmëria ndaj dhe menaxhimi i riskut të katastrofave

Realizimi i një programi në mbështetje të krijimit të kapaciteteve në përgjigje të situatave emergjente nëpërmjet sigurimit të pajisjeve të nevojshme dhe forcimit të planifikimit për zbutjen e riskut të katastrofave, duke përfshirë në mënyrë specifike të mëposhtmet:

1. Forcimi i planifikimit të zbutjes së riskut të katastrofave dhe menaxhimi i situatave të jashtëzakonshme

a) Realizimi i rishikimit dhe përditësimit të kuadrit ligjor të vendit lidhur me reagimin ndaj situatave të jashtëzakonshme, duke përfshirë edhe rishikimet e ligjit të vitit 2001 mbi shërbimet e emergjencave civile, rishikimin e draftlegjislacionit, hartimin e kuadrit themelor rregullator dhe propagandimin e ligjit të ri të propozuar te partnerët e duhur;

b) Zhvillimin e një strategjie kombëtare për menaxhimin e riskut të katastrofave dhe programin e investimeve me synim formulimin e një pakete prioritare të investimeve kryesore në zbutjen dhe përballimin e situatave të jashtëzakonshme;

c) Përgatitjen dhe implementimin e ndërgjegjësimit publik dhe fushatave arsimore që përfshijnë: i) rritjen e ndërgjegjësimit publik nëpërmjet hartimit të kurrikulave shkollore lidhur me përgatitjen në rast katastrofash, botimin e materialeve arsimore dhe trajnimin e mësuesve në zbatim të kësaj kurrikule; dhe ii) hartimin e strategjive multimediatike të komunikimit publik

duke përdorur, mes të tjerash, radion, televizorin dhe internetin.

2. Forcimi i kapacitetit të reagimit ndaj situatave të jashtëzakonshme

a) Realizimi i një vlerësimi formal të nevojave për pajisje që përdoren në rast situatash të jashtëzakonshme dhe, në bazë të tyre, sigurimi i pajisjeve për grupet e kërkim-shpëtimit në zonat urbane, operacionet e shpëtimit në rast përmbajtjes ose në rast të bllokimit të zonave malore nga dëbora, si dhe pajisje të mbrojtjes personale dhe krijimi i një qendre të lëvizshme operacionale;

b) Forcimi i qendrave ekzistuese të operacioneve në rast situatash të jashtëzakonshme, përfshirë sigurimin me pajisje të qendrës kombëtare të operacioneve dhe asistencë teknike për krijimin e tri qendrave operacionale rajonale përfshirë vlerësimet e nevojshme të impaktit në mjedis dhe të atyre në jetën e njerëzve;

c) Realizimin e studimeve të fësibilitetit dhe projekteve për krijimin e një sistemi të integruar të thirrjeve telefonike në rast katastrofash “112” dhe të një sistemi të komunikimit në rast emergjencash, veçanërisht krijimin e një sistemi të komunikimit me radio;

d) Hartimin e procedurave të detajuara që ndiqen në përgjigje të situatave të jashtëzakonshme për të bërë të mundur ndërhyrjet e shpeshta dhe të efektshme në rast ngjarjesh me përmasa katastrofike;

e) Sigurimi i trajnimit të specializuar për personat që reagojnë të parët ndaj situatave të jashtëzakonshme, si dhe sigurimi i rekomandimeve për reagime të duhura përfshirë aktivitete ushtrimore për mbrojtjen civile, skuadrat zjarrfikëse dhe personelin mjekësor.

Pjesa 2: Forcimi i shërbimeve hidrometeorologjike

Realizimi i një programi në mbështetje të reduktimit të riskut ndaj katastrofave përmes sigurimit të parashikimeve dhe shërbimeve të sakta hidrometeorologjike që u përgjigjen më mirë nevojave të drejtuesve të risqeve katastrofike në sektorin e parashikimit të motit që përfshijnë:

1. Forcimi i aksesit ndaj të dhënave

Krijimi i lidhjeve të telekomunikacionit dhe shërbimeve kompjuterike në Institutin e Mjedisit, Ujërave dhe Energjisë, të cilat duhet të jenë të përshtatshme për komunikim në kohë reale me stacionet në terren, modelim të modernizuar dhe me rezolutë më të lartë të shërbimeve meteorologjike, si dhe menaxhimin e ndarjen e një volumi të madh të dhënash mbi motin dhe klimën, si brenda territorit të Huamarrësit, ashtu dhe me partnerët e tjerë të Organizatës Botërore Meteorologjike. Kjo qendër do të përbëhet nga instalimi i një rrjeti të shëndoshë interneti (brenda rrjetit) i aftë për të mbështetur funksionet parashikuese të IEUM-së, krijimin, lidhjen në rrjet, menaxhimin e të dhënave, krijimin e serverëve të aplikimit, stacionet për stafin, furnizim pa ndërprerje me energji elektrike, përmirësim në lidhjet e telekomunikacionit nga stacionet në terren me stacionin qendror, pajisje për menaxhimin e të dhënave përfshirë instalimin e skanerit, softuerëve dhe stacioneve për arkivimin e të dhënave të mëparshme, si dhe kontrollin cilësor e arkivimin e të dhënave aktuale dhe krijimin e një rrjeti *Web* dinamik për të paraqitur dhe ndarë të dhënat dhe parashikimet atmosferike.

2. Përmirësimi i rrjetit të monitorimit dhe parashikimit të motit

Forcimi i rrjetit të monitorimit të sipërfaqes përfshirë atë tek IEUM, MM, si dhe tek Agjencia e Trafikut Ajror për të rinovuar stacionet meteorologjike ekzistuese dhe për të siguruar stacione meteorologjike dhe hidrologjike monitorimi, si dhe stacione të specializuara apo stacione ultratingull në shtresat sipërfaqësore të ajrit, si dhe një stacion satelitor me lidhje poshtë për të mundësuar një përdorim sa më produktiv të të dhënave satelitore për qëllime të ndryshme.

3. Krijimi i kapacitetit për të përgatitur produkte parashikimi për menaxhimin e katastrofave

Forcimi i kapaciteteve parashikuese të motit pranë IEUM-së me synim përgatitjen e produkteve bazë më të sakta të parashikimit në sinkroni me menaxhimin e katastrofave nëpërmjet sigurimit të softuerëve, trajnimit dhe kompjuterizimit e burimeve të nevojshme për të ndërmarrë një model të motit në një zonë lokale në vend dhe në bazë të saj për të forcuar shërbime si informimin në kohë për dukuri atmosferike të pafavorshme me rezolutë më të lartë dhe kohë fillimi dhe përfundimi të dukurisë atmosferike në lidhje me kushtet e përmbajtjeve dhe mbulimin

me shtresë dëbore bazuar në parashikimin e reshjeve të shiut, paralajmërime për zjarre të shkaktuara nga moti, njoftime lidhur me kushtet e rrugës nën efektin e motit dhe njoftime për ngrica/thatësira për bujqësinë.

Pjesa 3: Krijimi i kodeve të ndërtesave

Realizimi i një programi për të reduktuar risqet nga katastrofat nëpërmjet hartimit të kodeve të përmirësuara dhe krijimit të mekanizmave për futjen e standardeve të përmirësuara duke përfshirë:

1. Hartimin e një kodi kombëtar të ndërtesave

Realizimi i një rishikimi të legjislacionit të kodeve të ndërtesave, i cili aktualisht është në shqyrtim e sipër, ku fokusi vihet te kriteret e aplikueshme të projektimit ndaj tërmeteve, përfshirë asistencë për adoptimin e kodeve të Bashkimit Europian në vend.

2. Trajnimi ndaj inxhinierëve në standardet e reja të projektimit

Hartimi i materialeve të trajnimit për të trajnuar inxhinierë në kodet e reja të rishikuara të ndërtimit dhe trajnimi i mësuesve.

3. Zhvillimi i një mekanizmi për licencimin e inxhinierëve

Zhvillimi i një sistemi për të certifikuar, licencuar dhe rishikuar licencat për inxhinierët e projektimit dhe të supervizionit.

Pjesa 4: Kompania e sigurimeve të katastrofave në Europën Juglindore

1. Sigurimi i anëtarësimit të përfituesit në CRIF

Sigurimi i financimit për pagesën e anëtarësimit dhe pjesëmarrjes së Huamarrësit në CRIF me synim sigurimin e aksesit ndaj produkteve financiarisht të përballueshme dhe të besueshme të sigurimeve ndaj katastrofave, të cilat reduktojnë ekspozimin fiskal të Huamarrësit ndaj fatkeqësive natyrore.

2. Vendosija e pranisë së CRIF në tregun e sigurimeve në Shqipëri

Realizimi i një programi, i cili synon të lehtësojë adoptimin e një kornize politikash nga ana e Huamarrësit, i aftë për të favorizuar funksionimin e CRIF në territorin e vet që përfshin miratimin dhe implementimin e ligjeve dhe rregulloreve në favor të funksionimit të CRIF dhe që lehtëson investimet në arsimin publik dhe ndërgjegjësimin e publikut për dobritë që sjell sigurimi ndaj katastrofave.

Pjesa 5: Menaxhimi i projektit

Sigurimi i mbështetjes në menaxhimin e projektit nëpërmjet financimit të kostove të përzgjedhura të menaxhimit, përfshirë shërbimet e konsulentëve, shërbimet për prokurimet dhe menaxhimin financiar, si dhe monitorimin dhe vlerësimin.

LISTA 2 EKZEKUTIMI I PROJEKTIT

Seksioni I. Masat për implementimin e projektit

A. Përgatitja institucionale

1. Ministria e Brendshme

Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Brendshme, do të jetë përgjegjës për Implementimin e projektit si institucioni kryesor përgjegjës për menaxhimin e katastrofave.

2. Komiteti Drejtues i projektit

Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Brendshme, do të krijojë dhe mbështesë, përmes implementimit të projektit, jo më vonë se data 1 nëntor 2008 një Komitet Drejtues të Implementimit (KDZ) të projektit, sipas termave të referencës dhe burimeve të pranueshme nga Banka. Komiteti Drejtues i Implementimit të projektit do të jetë përgjegjës për sigurimin e koordinimit midis sektorëve të ndryshëm, duke monitoruar progresin në implementimin e projektit dhe duke zgjidhur probleme që lidhen me politikën lidhur me menaxhimin e riskut të katastrofave, si dhe probleme që lidhen me vonesa në implementimin e projektit. KDZ do të kryesohet nga zëvendësministri i brendshëm. Në përbërje të tij do të ketë përfaqësues nga

Drejtoria e Përgjithshme e Emergjencave Civile të Ministrisë së Brendshme, Drejtori i Institutit të Energjisë, Ujërave dhe Mjedisit, Shefi i Shërbimit të Parashikimit të Motit të Komandës së Forcave Ajrore, Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë Kombëtare të Trafikut Ajror, Ministria e Financave dhe Ministria e Punëve Publike, Transportit dhe Telekomunikacionit, Drejtoria e Përgjithshme e Emergjencave Civile, që shërben si sekretariati i projektit dhe Drejtoria e Strategjisë dhe Koordinimit të Donatorëve pranë Këshillit të Ministrave në rolin e vëzhguesit.

3. Grupi i menaxhimit të projektit

Huamarrësi, përmes Ministrisë së Brendshme, do të krijojë dhe mbështesë gjatë implementimit të projektit një grup të menaxhimit të projektit (GMP) sipas termave të referencës dhe me burime të mjaftueshme të pranueshme nga ana e Bankës. Grupi i sipërpërmendur do të përgjigjet për menaxhimin e projektit pranë Ministrisë së Brendshme, si dhe për prokurimet, menaxhimin financiar dhe monitorimin e projektit në tërësi. Në përbërjen e grupit bëjnë pjesë stafi i emëruar nga vet Drejtoria e Përgjithshme e Emergjencave Civile, ekspertë të kontraktuar për menaxhimin financiar dhe menaxhimin e prokurimeve, si dhe një koordinator i grupit të implementimit nga IEUM, MPPTT dhe MF respektivisht, për të koordinuar aktivitetet e agjencisë me grupin e menaxhimit të projektit.

4. Grupi (grupet) e implementimit

Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Brendshme, do të krijojë dhe mbështesë, përmes implementimit të projektit, jo më vonë se data 1 nëntor 2008 një grup zbatues brenda IEUM-së, MPPTT-së dhe Ministrisë së Financave sipas termave të referencës dhe me burime të pranueshme nga Banka. Secili grup zbatues do të jetë përgjegjës për të kontribuar ndaj elementeve kryesorë të implementimit të pjesës respektive të projektit, duke formuluar termat e referencës për aktivitetet respektive, duke marrë pjesë në komisionet e vlerësimit dhe miratimit të kontratave për firmë nga zyrtari i autorizuar i projektit. Çdo grup implementimi do të kryesohet nga koordinatori i grupit të implementimit dhe do të përfshijë specialistë sektori

4. Grupi i punës për strategjinë e zbutjes së riskut ndaj katastrofave

Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Brendshme, do të krijojë dhe mbështesë, përmes implementimit të projektit, jo më vonë se data 1 tetor 2008 një grup pune për strategjinë e zbutjes së riskut të katastrofave sipas termave të referencave të pranueshme nga Banka dhe që përfshin përfaqësues nga të gjitha ministrinë që merren me zbutjen e riskut të katastrofave. Ky grup pune do të ketë përgjegjësinë që të përgatisë strategjinë kombëtare të zbutjes dhe përballimit të riskut të katastrofave të përmendur në paragrafin 3 të pjesës B të seksionit 1.

5. Grupi i punës i sigurimit të katastrofave

Me synim përmbushjen e obligimeve që rrjedhin nga anëtarësimi në CRIF, jo më vonë se tridhjetë (30) ditë pas krijimit të CRIF, Huamarrësi do të formojë një grup pune për sigurimin ndaj katastrofave në përbërje të të cilit do të ketë përfaqësues të MF, të Autoritetit Mbikëqyrës të Institucioneve Financiare Jobankare dhe agjenci të tjera qeveritare dhe/ose institucione të tjera të përshtatshme. Grupi do të drejtohet nga kryetari i përzgjedhur nga MF, i cili përfaqëson edhe Huamarrësin në Bordin e Guvernatorëve të CRIF.

B. Modalitetet e implementimit

I. Marrëveshje implementimi

1. Pjesa 4.1 e projektit: Marrëveshja bilaterale për shpërndarjen e produktit lokal

Huamarrësi, përmes MF-së, do të lidhë jo më vonë se gjashtë (6) muaj pas datës së hyrjes në fuqi, një marrëveshje bilaterale me CRIF sipas afateve dhe kushteve të pranueshme nga Banka, e cila do të aftësojë CRIF t'i shpërndajë shërbimet e veta përmes kompanive të sigurimeve lokale sipas legjislacionit të Komisionit Shqiptar të Sigurimeve.

2. Strategjia për përballimin dhe zbutjen e riskut të katastrofave

Huamarrësi, përmes MB-së, do të përgatisë, jo më vonë se 31 janari 2010 një draft strategji të përballjes dhe zbutjes së riskut të katastrofave, e pranueshme nga Banka, e cila do t'i japë prioritet në mënyrë të duhur veprimeve dhe investimeve në zbutjen e riskut të katastrofave.

C. Masa kundër korrupsionit

Huamarrësi do të sigurojë që projekti të realizohet në përputhje me dispozitat e udhëzimeve kundër korrupsionit.

Seksioni II. Monitorimi, raportimi dhe vlerësimi i projektit

A. Raportet e projektit

1. Huamarrësi përmes MB-së do të monitorojë dhe vlerësojë progresin e projektit dhe do të përgatisë raportet e projektit në përputhje me dispozitat e seksionit 5.08 të kushteve të përgjithshme dhe në bazë të indikatorëve të monitorimit dhe vlerësimit. Çdo raport projekti do të mbulojë një semestër kalendarik, dhe do t'i paraqitet Bankës jo më vonë se një (1) muaj pas përfundimit të periudhës së mbuluar nga një raport i tillë.

2. Duke u nisur nga seksioni 5.08 i kushteve të përgjithshme, raporti mbi ekzekutimin e projektit dhe planin e lidhur me të i kërkuar sipas atij seksioni do t'i paraqitet Bankës jo më vonë se data 30 gusht 2012.

B. Menaxhimi financiar, raportet financiare dhe kontrolli financiar/auditimet

1. Huamarrësi, përmes MB-së do të mbajë në funksionim një sistem të menaxhimit financiar në përputhje me dispozitat e seksionit 5.09 të kushteve të përgjithshme.

2. Pa vendosur ndonjë kufizim ndaj dispozitave të pjesës A të këtij seksioni, Huamarrësi, përmes MB-së do të përgatisë dhe do t'i paraqesë Bankës si pjesë e Raportit të Projektit jo më vonë se dyzetë e pesë ditë (45) pas përfundimit të çdo tremujori kalendarik raporte të përkohshme financiare për projektin që mbulon tre-mujorin në formën dhe përmbajtjen e pranueshme nga Banka.

3. Huamarrësi, përmes MB-së, do të auditojë deklaratat financiare në përputhje me dispozitat e seksionit 5.09 (b) të kushteve të përgjithshme. Çdo auditim i deklaratave financiare do të mbulojë një periudhë të një viti fiskal të Huamarrësit. Deklaratat financiare të audituara për secilën periudhë do t'i paraqiten Bankës jo më vonë se 6 muaj pas përfundimit të secilës periudhë.

C. Raporti afatmesëm

Huamarrësi përmes MB-së:

a) do të mbajë në funksion politikat dhe procedurat e mjaftueshme për të aftësuar atë që të monitorojë dhe vlerësojë vazhdimisht në përputhje me indikatorët e monitorimit dhe vlerësimit realizimin e projektit dhe arritjen e objektivave;

b) do të përgatisë dhe do t'i paraqesë Bankës, sipas termave të referencës të pranueshme nga Banka, jo më vonë se 31 dhjetori 2009 një raport, i cili integron rezultatet e aktiviteteve të monitorimit dhe vlerësimit të kryera sipas paragrafit (a) të këtij seksioni, mbi progresin e shënuar; ii) aktivitetet e kryera në realizimin e projektit gjatë fazës që paraprin datën e raportit në fjalë; dhe iii) mbi realizimin e veprimeve të përmendura në programin dhe në arritjen e indikatorëve kryesorë me synim fillimin dhe realizimin e fazës së dytë të programit, si dhe vendosja e masave të rekomanduara për të siguruar një realizim efikas të projektit dhe arritjen e objektivave gjatë periudhës që vijon një datë të tillë; dhe

c) do të rishikojë me Bankën, më ose rreth datës 31 janar 2010, ose në një datë të më vonshme, siç e kërkojnë procedurat e Bankës, raportin e përmendur në paragrafin (b) të këtij seksioni, dhe, pas kësaj, të marrë të gjitha masat e kërkuara për të siguruar një realizim efikas të projektit dhe arritje të objektivave, bazuar në konkluzionet dhe rekomandimet e raportit në fjalë dhe sipas mendimeve të Bankës për çështjen në fjalë.

Seksioni III. Prokurimet

A. Të përgjithshme

1. Të mirat dhe shërbimet (pa përfshirë shërbimet e konsulentëve). Të gjitha të mirat dhe shërbimet (jo shërbimet e konsulentëve) të kërkuara për projektin dhe që do të financohen nga shuma e financimit do të prokurohen në përputhje me kriteret e vendosura ose të përmendura në seksionin I të udhëzimeve të prokurimeve dhe në përputhje me dispozitat e këtij seksioni.

2. Shërbimet e konsulentëve. Të gjitha shërbimet e konsulentëve të kërkuara për projektin dhe që do të financohen nga shuma e financimit do të prokurohen në përputhje me kriteret e

vendosura ose të përmendura në seksionet I dhe IV të udhëzimeve të konsulentit dhe në përputhje me dispozitat e këtij seksioni.

3. Përkufizimet. Termat me shkronja kapitale të përdorura më poshtë në këtë seksion për të përshkruar metodat e veçanta të prokurimit ose metodat e shqyrtimit nga ana e Bankës të kontratave të veçanta të përmendura në metodën përkatëse të përshkruara në udhëzimet e prokurimit ose udhëzimet e konsulentit sipas rastit.

B. Metodatat e veçanta të prokurimit të të mirave dhe shërbimeve (jo shërbimet e konsulentit).

1. Tenderi ndërkombëtar konkurrues: Përveç rasteve të dhëna në paragrafin 2 më poshtë, të mirat dhe shërbimet (pa përfshirë shërbimet e konsulentëve) do të prokurohen sipas kontratave të lidhura në bazë të tenderit ndërkombëtar konkurrues.

2. Metoda të tjera të prokurimit të të mirave dhe shërbimeve (jo shërbimet e konsulentit). Tabela vijuese specifikon metodat e prokurimit, jo tenderin ndërkombëtar konkurrues, të cilat mund të përdoren për të mirat dhe shërbimet (jo shërbimet e konsulentëve). Plani i prokurimit do të specifikojë kushtet nën të cilat do të përdoren këto metoda:

Metoda e prokurimit
a) Blerja
b) Kontraktimi direkt

C. Metodatat e veçanta të prokurimit të shërbimit të konsulentëve.

1. Përzgjedhja në bazë të cilësisë dhe koston. Përveç rastit të përmendur në paragrafin 2 më poshtë, shërbimet e konsulentëve do të prokurohen sipas kontratave të lidhura në bazë të përzgjedhjes cilësore apo me bazë kostoje.

2. Metoda të tjera të prokurimit të shërbimit të konsulentëve. Tabela që vijon specifikon metodat e prokurimit, jo përzgjedhjen me bazë cilësie dhe kostoje, të cilat mund të përdoren për shërbimet e konsulentëve. Plani i prokurimit do të specifikojë rrethanat sipas të cilit do të përdoren këto metoda.

Metoda e prokurimit
a) Përzgjedhje e bazuar në kualifikimin e konsulentëve
b) Përzgjedhje sipas një buxheti fiks
c) Përzgjedhje me koston më të vogël
d) Përzgjedhje nga një burim i vetëm
e) Përzgjedhje e konsulentëve individualë

D. Rishqyrtimi nga Banka i vendimeve të prokurimit

Plani i prokurimit do të përcaktojë këto kontrata, të cilat do t'i nënshtrohen rishqyrtimit paraprak nga Banka. Të gjitha kontratat e tjera do t'i nënshtrohen rishqyrtimit të mëpasshëm nga Banka.

Seksioni IV. Tërheqja e shumës së financimit

A. Të përgjithshme

1. Huamarrësi mund të tërheqë shumën e financimit në përputhje me dispozitat e nenit II të kushteve të përgjithshme, të këtij seksioni, dhe sipas udhëzimeve shtesë të specifikuara më anë të njoftimit për Huamarrësin nga Banka (përfshirë "Udhëzimet e disbursimit të Bankës Botërore për projektet" e muajit maj 2006, e rishikuar herë pas here nga Banka dhe që i aplikohet kësaj Marrëveshjeje në vijim të këtyre udhëzimeve) për të financuar shpenzimet e pranueshme, siç paraqiten në tabelën e paragrafit 2 më poshtë.

2. Tabela e mëposhtme specifikon kategoritë e shpenzimeve të duhura që mund të financohen nga shuma e financimit (Kategoritë), alokimet e shumës së kredisë për secilën kategori, si dhe përqindjen e shpenzimeve që do të financohet për shpenzimet e duhura në secilën kategori.

Kategoria	Sasia e kredisë së alokuar (e shprehur në euro)	Përqindja e shpenzimeve që do të financohet
1. Të mirat sipas pjesës 1.2 të projektit	270 000	80 %
3. Kontributi i anëtarësimit sipas pjesës 4.1 të projektit	1 330 000	100 %
2. Shërbimet e konsulentëve sipas pjesës 4.2 të projektit	400 000	80%
Shuma në total	2 000 000	

Për qëllime të specifikuara në këtë seksion, termi “Kontribut anëtarësimi” do të thotë shpenzimet e bëra nga Huamarrësit për të siguruar anëtarësimin dhe pjesëmarrjen e vet në CRIF.

B. Kushtet e tërheqjes. Periudha e tërheqjes

1. Pavarësisht dispozitave të pjesës A të këtij seksioni, asnjë tërheqje nuk do të bëhet për pagesa të bëra para datës së kësaj Marrëveshjeje .

2. Data e mbylljes është data 28 shkurt 2012.

LISTA 3 TABELA E AMORTIZIMIT

1. Tabela që vijon paraqet data e pagesës kryesore të huasë dhe përqindjen e sasisë totale të huasë të pagueshme për secilën datë të pagesës kryesore (Pjesa e kështit/instalimit”). Nëse shumat e huasë janë tërhequr plotësisht qysh më datën e pagesës kryesore, atëherë sasia kryesore e huasë e pagueshme nga Huamarrësi në çdo datë pagese kryesore do të përcaktohet nga Banka duke shumëzuar: i) bilancin e tërhequr të huasë qysh më datën e pagesës kryesore; me ii) pjesën e kështit për secilën datë të pagesës kryesore; sasi e tillë e ripagueshme mund të përshtatet, sipas rastit, për të zbritur çdo sasi të përmendur në paragrafin 4 të këtij seksioni, ndaj të cilët aplikohet kursi i konvertimit të monedhës).

Datat e pagesës kryesore	Pjesa e kështit (Shprehur si përqindje)
15 mars 2019	2.57 %
15 shtator 2019	2.66 %
15 mars 2020	2.75 %
15 shtator 2020	2.85 %
15 mars 2021	2.95 %
15 shtator 2021	3.05 %
15 mars 2022	3.16 %
15 shtator 2022	3.27 %
15 mars 2023	3.38 %
15 shtator 2023	3.50 %
15 mars 2024	3.62 %
15 shtator 2024	3.75 %
15 mars 2025	3.88 %
15 shtator 2025	4.02 %
15 mars 2026	4.16 %
15 shtator 2026	4.30 %
15 mars 2027	4.46 %

15 shtator 2027	4.61 %
15 mars 2028	4.77 %
15 shtator 2028	4.94 %
15 mars 2029	5.11 %
15 shtator 2029	5.29 %
15 mars 2030	5.48 %
15 shtator 2030	5.67 %
15 mars 2031	5.80 %

2. Në qoftë se shumatat e huasë nuk janë tërhequr plotësisht qysh më datën kryesore të pagesës, sasia kryesore e huasë e ripagueshme nga Huamarrësi më secilën datë kryesore të pagesës do të përcaktohet si më poshtë vijon:

a) Në atë nivel që çdo shumë e huasë është tërhequr qysh nga data e pagesës kryesore, Huamarrësi do të ripaguajë shumën e tërhequr të huasë në një datë të tillë në përputhje me paragrafin 1 të këtij programi.

b) Çdo shumë e tërhequr pas datës së pagesës kryesore do të ripaguhet më secilën datë kryesore të pagesës që bie fill pas datës së një tërheqjeje të tillë në shumatat e përcaktuara nga Banka duke shumëzuar sasinë e secilës tërheqje me thyesën, numërori i së cilës është pjesë e kështit fillestar të specifikuar në tabelën në paragrafin 1 të programit për datën e sipërpërmendur të pagesës kryesore (Pjesa fillestare e kështit) dhe emërtuesi i së cilës është shuma e të gjitha pjesëve të mbetura të kështit fillestar për datat e pagesës kryesore që bien më ose fill pas një date të tillë, shuma të tilla të ripagueshme mund të përshtaten, sipas nevojës, për të zbritur çdo shumë të përmendur në paragrafin 4 të këtij programi, ndaj të cilit aplikohet një tabelë e konvertimit.

3. a) Sasitë e huasë së tërhequr brenda dy muajve kalendarikë para datës së pagesës kryesore do të trajtohen, për hir të përlllogaritjes së sasive kryesore të pagueshme më datën e pagesës kryesore, si të tërhequra ose të prapambetura në datën e dytë të pagesës kryesore në vijim të datës së tërheqjes dhe do të jenë të ripagueshme më secilën datë të pagesës kryesore duke filluar me datën e dytë të pagesës kryesore në vijim të datës së tërheqjes.

b) Pavarësisht dispozitave të nënparagrafit a) të këtij paragrafi, nëse Banka në një kohë të dhënë adopton një sistem të përcaktuar faturimi sipas së cilës faturat lëshohen më ose pas datës së pagesës respektive kryesore, dispozitat e nënparagrafit të tillë nuk do të aplikojnë më për çdo tërheqje të bërë pas adoptimit të një sistemi të tillë faturimi.

4. Pavarësisht dispozitave të paragrafëve 1 dhe 2 të këtij programi, në vijim të aplikimit të konvertimit të monedhës për të gjithë ose pjesë të bilancit të tërhequr të huasë ndaj një monedhe të miratuar, sasitë e konvertuara në monedhën e miratuar që është e ripagueshme për çdo datë të pagesës kryesore që ndodh gjatë periudhës së konvertimit, do të përcaktohet nga Banka duke shumëzuar secilën shumë në monedhën e emërtuar menjëherë para konvertimit ose me: i) kursin e shkëmbimit që reflekton sasitë e pagesës kryesore në Monedhën e miratuar të pagueshme nga Banka sipas transaksionit të monedhës mbrojtëse që lidhet me konvertimin; ose ii) në qoftë se Banka vendos kështu në përputhje me udhëzimet e konvertimit, komponenti i kursit të shkëmbimit të normës nëpërmjet ekranit.

SHTOJCA PËRKUFIZIMET

1. “Agjencia e Trafikut Ajror” do të thotë Agjencia Kombëtare e Trafikut Ajror nën përgjegjësinë e MPPTT (siç përcaktohet këtu).

2. “Udhëzimet antikorruption” do të thotë “udhëzime për parandalimin dhe luftën kundër mashtrimit dhe korrupsionit në projektet e financuara nga kredia e IBRD dhe kreditë e grantet e IDA-s, të datës 15 tetor 2006.

3. “Kategori” do të thotë kategoria e vendosur në seksionin IV të programit 4 të kësaj

Marrëveshjeje.

4. “Udhëzimet e konsulentit” do të thotë “Udhëzimet: Përzgjedhja dhe punësimi i konsulentëve nga Përfituesi i Bankës Botërore” botuar nga Banka në muajin maj 2004 dhe të rishikuar në tetor 2006.

5. “Drejtorja për emergjencat civile” do të thotë drejtorja në ngarkim të _____ brenda MB (siç njihet këtu).

6. “Vendimet për shpalljen e gjendjes së jashtëzakonshme” do të thotë vendimi i Këshillit të Ministrave nr.644 të përfituesit me titull “Kriteret dhe procedurat për shpalljen e gjendjes së jashtëzakonshme” të datës _____, 2002, e cila është amenduar në datën e kësaj Marrëveshjeje.

7. “Marrëveshje ekzekutimi” do të thotë marrëveshje e nënshkruar midis Përfituesit, përmes _____, dhe IEUM-së (siç do të referohet këtu) në përputhje me dispozitat e paragrafit 1 të seksionit 1.B të programit 2 të kësaj Marrëveshjeje, meqenëse kjo mund të amendohet herë pas here.

8. “Marrëveshja financiare” do të thotë Marrëveshje financiare për projektin midis Përfituesit dhe Shoqatës, që mban të njëjtën datë si kjo Marrëveshje, meqenëse një marrëveshje e tillë financiare mund të amendohet herë pas here: “Marrëveshje financiare” përfshin të gjitha shtojcat, programet dhe marrëveshjet që janë shtojca të Marrëveshjes financiare.

9. “Kushtet e përgjithshme” do të thotë “Kushtet e përgjithshme të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për huatë”, e datës 1 korrik 2005 (e amenduar më 12 shkurt 2008).

10. “Instituti i Energjisë, Ujit dhe Mjedisit” ose “IEUM” Instituti për Mjedisin, Ujin dhe Energjisë i Përfituesit, një institucion qeveritar përgjegjës për shërbimet ndaj palëve të treta dhe përgjegjës për transferimin e njohurive dhe të teknologjisë në sektorët e energjisë, ujit, mjedisit dhe sektorët klimatikë.

11. “Legjislacioni për funksionimin e IEUM” do të thotë _____ e datës _____, dhe vendimi i Këshillit të Ministrave të Përfituesit nr.560, datë 22 gusht 2007 që lidhet me IEUM, e amenduar sipas datës së kësaj Marrëveshjeje.

12. “Viti fiskal” do të thotë dymbëdhjetë (12) muaj që korrespondojnë me vitet fiskale të Përfituesit, periudhë e cila fillon më 1 janar dhe përfundon më 31 dhjetor në secilin vit kalendarik.

13. “Ministria e Mbrojtjes” ose “MM” do të thotë Ministria e Mbrojtjes së Përfituesit.

14. “Ministria e Arsimit dhe Shkencës ose “MASH” do të thotë Ministria e Arsimit dhe Shkencës e Përfituesit.

15. “Ministria e Financave” ose “MF” do të thotë Ministria e Financave e Përfituesit, ose çdo titull pasues pas kësaj.

16. “Ministria e Brendshme” ose “MB” do të thotë Ministria e Brendshme e Përfituesit, ose çdo titull pasues pas kësaj.

17. “Ministria e Punëve Publike, Transportit dhe Telekomunikacionit” ose “MPPTT” do të thotë Ministria e Punëve Publike, Transportit dhe Telekomunikacionit e Përfituesit ose çdo titull pasues pas kësaj.

18. “Monitorimi dhe vlerësimi i indikatorëve” do të thotë monitorimi dhe vlerësimi i indikatorëve të miratuar siç përshkruhen në letër, e cila do të përdoret nga Përfituesi për të matur progresin e shënuar në implementimin e projektit dhe shkallën e arritjes së objektivave të tij.

19. “Udhëzimet e prokurimit” do të thotë “Udhëzimet: Prokurimet sipas huasë IBRD dhe kredisë IDA” të botuara nga Banka në muajin maj 2004 dhe të rishikuara në tetor 2006.

20. “Plani i prokurimeve” do të thotë plan prokurimesh për projektin, të datës _____ dhe të përmendur në paragrafin 1.16 të udhëzimeve të prokurimit dhe paragrafin 1.24 të udhëzimeve të konsulentëve, meqenëse të dyja do të përditësohen herë pas here në përputhje me dispozitat e paragrafit të sipërpërmendur.

21. “Kompania e Sigurimeve ndaj Riskut të Katastrofave në Europën Juglindore” ose “CRIF” do të thotë programi i sigurimit ndaj riskut rajonal të katastrofave, i cili do të jetë nën kontrollin e vendeve të Europës Juglindore, ku Përfituesi do të bëhet pjesë sipas pjesës 4.1 të projektit.